



Međunarodni sud za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 20. mart 2015.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 20. marta 2015.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU OPTUŽENOG ZA JAVNU REDIGOVANU VERZIJU
ODLUKE PO DEVEDESET TREĆEM ZAHTJEVU U VEZI S KRŠENJEM OBAVEZE
OBJELODANJIVANJA**

Tužilaštvo

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi

g. Radovan Karadžić

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI PO "Zahtjevu za zavođenje javne redigovane verzije Odluke od 13. oktobra 2014. godine", koji je optuženi podnio na povjerljivoj osnovi 3. marta 2015. godine (dalje u tekstu: Zahtjev), kojim traži da Vijeće izda javnu redigovanu verziju povjerljive "Odluke po Devedeset i trećem zahtjevu u vezi s kršenjem obaveze objelodanjivanja", od 13. oktobra 2014. godine (dalje u tekstu: Odluka);¹

IMAJUĆI U VIDU tvrdnju optuženog da Odluka čini važan dio jurisprudencije međunarodnog krivičnog prava jer naglašava obaveze objelodanjivanja tužilaštva u vezi s materijalom dostavljenim na osnovu pravila 70 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) i da bi mu izdavanje javne redigovane verzije Odluke omogućilo da se pozove na nju u eventualnom žalbenom postupku;²

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor tužilaštva na Zahtjev za zavođenje javne redigovane verzije Odluke od 31. oktobra 2014. godine", koji je na povjerljivoj osnovi podnijet 13. marta 2015. godine (dalje u tekstu: Odgovor), u kojem tužilaštvo tvrdi da, mada se u principu ne protivi izdavanju javne redigovane verzije Odluke, Zahtjev treba odbiti jer redigovanja koja predlaže optuženi nisu dovoljne da bi se zadržala povjerljivost informacija na osnovu pravila 70;³

UZIMAJUĆI U OBZIR takođe da je, osim dijelova koji treba da ostanu pod pečatom u skladu s pravilom 70 Pravilnika, u interesu pravde i javnog suđenja da Odluka bude javna;

NA OSNOVU pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima,

OVIM:

a. djelimično **ODOBRAVA** Zahtjev;

b. **ODLUČUJE** da izda javnu redigovanu verziju Odluke;

¹ Zahtjev, par. 1, 4, povjerljivi Dodatak A. Optuženi tvrdi da predložena redigovanja obezbjeđuju da će pitanja za koja je Vijeće ukazalo da ne treba da budu proglašena javnim ostati povjerljiva.

² Zahtjev, par. 2-3.

³ Odgovor, par. 1-3.

c. **NALAŽE** Sekretarijatu da promijeni status Zahtjev u javni, zadržavajući povjerljivost Dodatka A Zahtjeva; i

d. **NALAŽE** tužilaštvu da podnese javnu redigovanu verziju Odgovora čim je to praktično moguće.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 20. marta 2015.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]